

# Obsah / Index

<i>Devadesátka! Věk kmetský nebo jinošský?</i>	9	<i>Vodňany – nový domov!</i>	34
<i>Ninety! Age of an old man or young boy?</i>	9	<i>Vodňany – the new home!</i>	34
<i>Dějiny ústavu v kostce</i>	10	<i>Výzkum ve Vodňanech</i>	36
<i>History of the Institute in a nut shell</i>	10	<i>Research in Vodňany</i>	37
<i>Vodňany - ideální kraj</i>	12	<i>Nová pracoviště</i>	39
<i>Vodňany – an ideal country</i>	13	<i>New branches</i>	39
<i>České Benátky</i>	14	<i>Šedesátá léta</i>	40
<i>The Czech Venice</i>	15	<i>The sixties</i>	41
<i>Počátky vodňanského rybníkářství</i>	16	<i>Vydavatelská činnost</i>	42
<i>Origins of fishpond culture in Vodňany region</i>	17	<i>Publications</i>	42
<i>Formování rybářského výzkumu v Čechách</i>	18	<i>Sedmdesátá léta</i>	47
<i>Formation of fisheries research in Bohemia</i>	19	<i>The seventies</i>	47
<i>Zrození ústavu</i>	20	<i>Osmdesátá léta</i>	48
<i>The birth of the Institute</i>	21	<i>The eighties</i>	49
<i>Věčné stěhování</i>	22	<i>Vývoj po sametové revoluci v roce 1989</i>	50
<i>Never-ending moving</i>	23	<i>Development after the Velvet Revolution in 1989</i>	50
<i>Etapa hledání a formování</i>	24	<i>Komplikovaná devadesátá léta</i>	52
<i>The period of searching and forming</i>	24	<i>Complicated nineties</i>	53
<i>Pokusné stanice do začátku války</i>	27	<i>Pod hlavičkou univerzity</i>	55
<i>Experimental stations until the beginning of the war</i>	27	<i>Under the University</i>	55
<i>Počátky pedagogické činnosti</i>	28	<i>Rozmach mezinárodní spolupráce</i>	56
<i>Origins of pedagogic activities</i>	28	<i>Boom in international cooperation</i>	56
<i>Brzda kvůli válce</i>	31	<i>Výzkum na přelomu tisíciletí</i>	58
<i>Brake called war</i>	31	<i>Research at the turn of the millennium</i>	59
<i>Poválečné období</i>	32	<i>Vznik fakulty rybářství a ochrany vod</i>	60
<i>After-war period</i>	33	<i>Origins of the Faculty of Fisheries and Protection of Waters</i>	61

<i>Výuka na fakultě</i>	62	<i>Mapa spolupráce fakulty se zahraničními ústavami a univerzitami</i>	80
<i>Teaching at the faculty</i>	63	<i>Map of cooperation of the faculty with institutes and universities abroad</i>	80
<i>Věda a výzkum na fakultě</i>	65	<i>Celoživotní vzdělávání a letní rybářské školy</i>	82
<i>Science and research at the faculty</i>	65	<i>Lifelong learning and fishery summer schools</i>	82
<i>Laboratoř etologie, výživy ryb a raků</i>	66	<i>Jubilant má svou vlastní ochrannou známku</i>	85
<i>Laboratory of Ethology and Nutrition of Fish and Crayfish</i>	66	<i>Trademark</i>	85
<i>Laboratoř intenzivní akvakultury</i>	67	<i>Jak je na tom ústav kondičně a v čem je podstata jeho zralosti</i>	86
<i>Laboratory of Intensive Aquaculture</i>	67	<i>What is the condition of the Institute and foundations of his maturity?</i>	86
<i>Laboratoř fyziologie reprodukce</i>	68	<i>Výsledky práce našeho jubilanta nezůstaly bez povšimnutí širší veřejnosti</i>	88
<i>Laboratory of Reproductive Physiology</i>	68	<i>The results of our Institute did not go unnoticed by the wide public</i>	88
<i>Laboratoř molekulární, buněčné a kvantitativní genetiky</i>	69	<i>Ústav na počátku 21. století</i>	91
<i>Laboratory of Molecular, Cellular and Quantitative Genetics</i>	69	<i>Institute at the beginning of the 21<sup>st</sup> century</i>	91
<i>Laboratoř enviromentální chemie a biochemie</i>	70	<i>Osobnost par excellence</i>	95
<i>Laboratory of Environmental Chemistry and Biochemistry</i>	70	<i>Person par excellence</i>	95
<i>Laboratoř vodní toxikologie a ichthyopatologie</i>	71	<i>Nové obzory</i>	96
<i>Laboratory of Aquatic Toxicology and Ichthyopathology</i>	71	<i>New horizons</i>	97
<i>Laboratoř rybniční akvakultury</i>	72	<i>Ředitelé ústavu</i>	98
<i>Laboratory of Pond Aquaculture</i>	72	<i>Directors of the Institute</i>	99
<i>Laboratoř řízené reprodukce ryb</i>	73	<i>Poděkování</i>	100
<i>Laboratory of Controlled Fish Reproduction</i>	73	<i>Acknowledgements</i>	101
<i>Servisní pracoviště</i>	74		
<i>Service workplaces</i>	74		
<i>Experimentální a majetkové zázemí ústavu ve Vodňanech</i>	76		
<i>Experimental and other properties of the Institute in Vodňany</i>	76		
<i>Mezinárodní aktivity</i>	78		
<i>International activities</i>	79		